行政院新聞局出版事業登記局版臺報字第零零貳玖號
中華郵政台字第五九四號執照登記為第一類新聞紙類
UNITED DAILY NEWS
創辦人　王惕吾
發行人　王效蘭
今天十二大張　每份訂價拾元
第壹伍捌壹捌號
地址：(110)台北市忠孝東路四段五五五號
●電話●
總機：7681234・7601616
訂報：7654312
發行服務專線：080-212242
商業廣告：7615142
分類廣告：7636775
採訪中心：7689036
地方新聞中心：7689297
本報所刊文圖非經同意不得轉載

台中火災 行政疏失 連戰：嚴查嚴懲課以責任

連戰說：我們要問自己，每次提出的改善措施，為什麼總是不能貫徹？

馬英九痛心：從天龍、論情、神話KTV等大火的檢討已不下十次，解決之道都差不多……

【記者林美玲／台北報導】行政院長連戰昨天在行政院會中，對台中市衛爾康西餐廳大火的罹難者及家屬，表達沈痛的哀悼與慰問。連戰指示，各級單位如有行政疏失之處，應即「嚴查嚴懲、課以責任」。

多位首長昨天在院會中針對台中衛爾康大火發表改善意見，連戰最後表示，多位首長提出的意見，包括地方機關加強執行、禁用易燃建材、清除防火巷道等問題，都是週而復始，一而再、再而三的提出，總是未見解決問題。連戰說，我們一定要徹底找出慘案發生的原因，同時要問自己，「每次提出的改善措施，為什麼總是不能貫徹」？

連戰指出，自「公共安全方案」推動以來，迄今仍不斷發生重大傷亡的公共安全事件，顯示這方面的規定未能徹底落實，違規營業、違法加蓋建築妨礙逃生等問題仍然存在。

法務部長馬英九也說，他參加院會以來，從天龍三溫暖、論情西餐廳、神話KTV等大火的檢討不下十次，解決之道都差不多；他說，這不全是執法決心問題，因為違規營業非常普遍，執法人員跑斷了腿也沒辦法處理這些問題。他建議參考食品安全標示的作法，透過立法使大樓都能標出安全容量，讓民眾瞭解這棟大樓是否安全。

台北市長陳水扁表示，台灣的火災次數不是最多，但傷亡很大，可以說「一發就不可收拾」，顯示我們的公共安全已亮起紅燈；他說，防災重於救災，公共安全不能讓步，對於高危險群的建築物，必要時可以斷水、斷電，中央、地方要能合作才能有效。

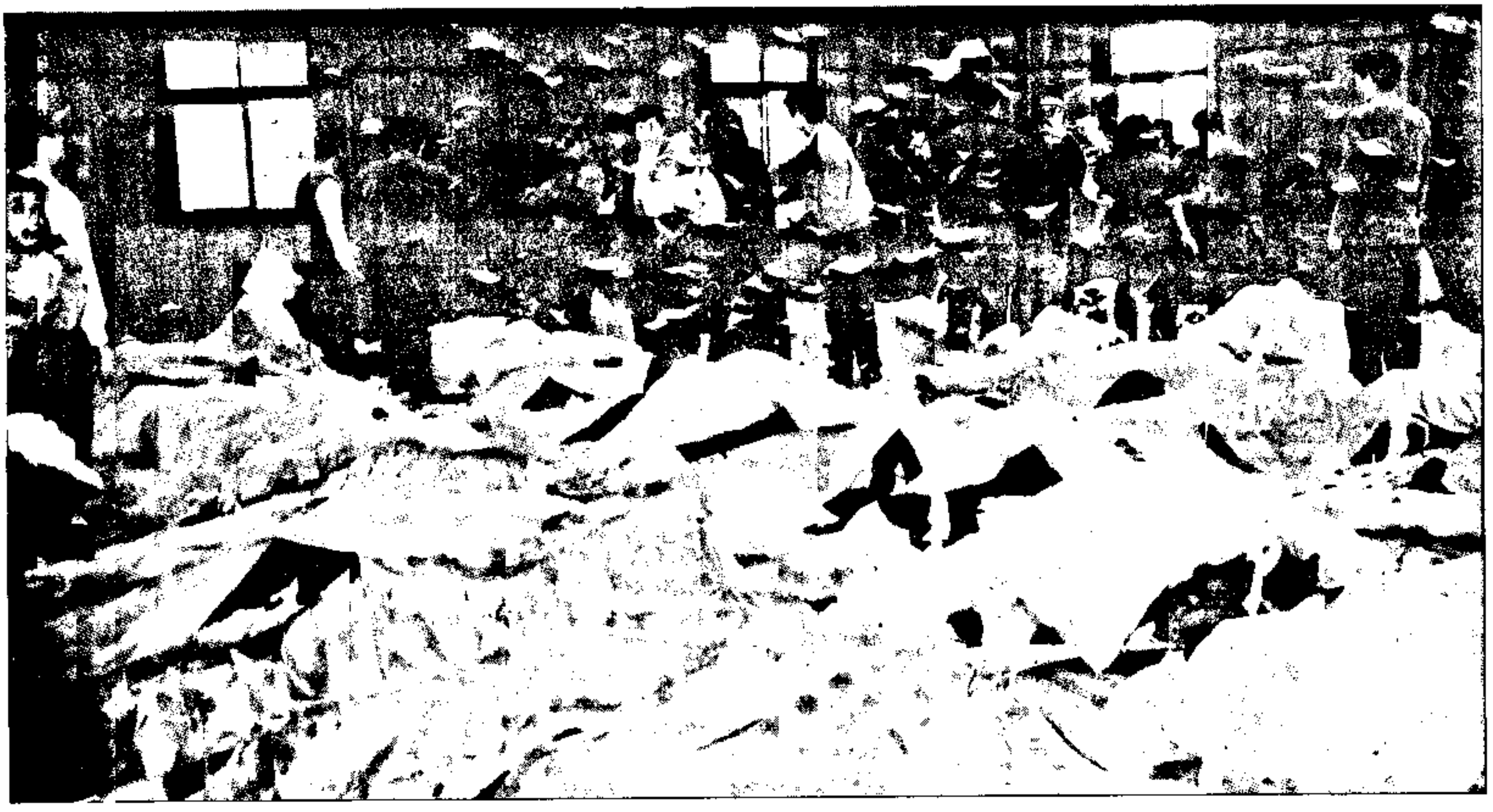
行政院政務委員兼維護公共安全專案小組召集人黃石城表示，發生此次大火最重要的原因就是違規營業相當普遍，關鍵因素包括取締不徹底，因為地方首長民代都是民選，有民選壓力；其次是營業場所為了省錢，大都使用易燃材料；第三，民眾不重視違規營業場所潛存的危機。他主張地方首長應貫徹執法。

昨天院會一開始，台灣省長宋楚瑜對台中大火提出報告，連戰最後指示由台灣省政府和台中市政府協調，成立專案小組處理善後；連戰並指示黃石城立即召開專案會議具體提出貫徹執行之道。

連戰同時強調，這次的專案檢討一定要合乎情理。地方政府做不到的，中央政府要設法助其解決；「不能說開了會，分配了工作與責任，有了方案，就算解決了問題」。

另外，國民黨主席李登輝非常關切此一慘劇，特別透過中委會祕書長許水德，指示省黨部主委鍾榮吉代表慰問罹難者家屬。

相關新聞刊二、三、五版



台中市殯儀館擠滿了一具具衛爾康西餐廳大火罹難者遺體，在檢察官進行驗屍同時，不少家屬含悲前往認屍。記者郭耿文／攝影

衛爾康西餐廳 負責人、吧檯服務生等三人收押

違規營業使用、防火避難設施不合規定 十天前安檢不合格未及時裁處 檢方將追究責任

省長宋楚瑜慰問衛爾康大火罹難者家屬，有位家屬放聲痛哭，宋楚瑜表情沈痛地緊握她的手。記者郭耿文／攝影

【記者蔡政欣／台中報導】台中市衛爾康西餐廳大火奪走六十四條人命，台中地檢署檢察官昨天兩度由火災鑑識專家陪同履勘現場，認定因一樓吧檯爐火使用不當，造成瓦斯外洩，導致氣爆的可能性很大。檢察官晚間已諭令收押西餐廳負責人陳永津等三人，另有二人交保。

衛爾康火災，警方在西餐廳內共找到六十四具屍體，雖然有消防人員表示隔壁的KTV三樓也有三具屍體，但到深夜衛爾康KTV因高熱冒出濃煙，使清理火場工作遲遲無法進行。直到昨天凌晨近三時，警方完成衛爾康KTV火場的清理，證實沒有死者，確定這次火災共六十四人死亡。

刑事警察局鑑識科人員前天深夜奉命南下，協助台中市警方調查肇禍原因。昨天一早，鑑識人員到達現場調查，對起火點的一樓吧檯查看甚詳，甚至敲掉磚造的吧檯，找出瓦斯暗管，了解有無破裂、外洩。鑑識科長翁景惠表示，這場大火有可能因為吧檯爐火使用不當，竄升的爐火燒到瓦斯管線，造成外洩，大量的火焰又燒毀電線，造成短路，加速燃燒，形成氣爆。

警政署長盧毓鈞上午和省警務處長陳璧等高階警官到達現場。盧署長並指示追究相關刑責。台中地檢署檢察長王炳輝和襄閱主任檢察官張秋源、主任檢察官劉家芳也到現場勘驗。

檢方發現衛爾康在一、二樓的消費區只設有一座逃生樓梯，顯然設計未盡理想。消防隊在本月六日曾對衛爾康實施安全檢查，也發現違規營業、違規使用及防火避難設施不合規定等重大缺失，但未及時裁處或改善就發生不幸。檢方將針對衛爾康安檢不合格且違規營業部分，追究相關責任。

檢察官王文和隨後在台中市警察局第一分局偵訊西餐廳負責人陳永津及火警時輪班的經理吳振豐、吧檯服務生羅旭堂、古豐祺及女服務生賴惠珠、會計鄭惠貞、吧檯副理廖昌友，了解火警發生經過。傍晚，王檢察官又帶著吳振豐等人到現場，要他們實地解說案發時情況。晚間，諭命陳永津、羅旭堂、古豐祺收押，吳振豐、廖昌友分別以十萬元、五萬元交保，賴惠珠、鄭惠貞飭回。此外，警方傳喚了總會計張啟秀，到深夜仍留置訊問。

陳永津昨天已透過律師出面處理善後問題，市府方面也派人和他接洽初步的民事賠償事宜。

政院通過「間諜條款」 防止中共滲透 填補法律漏洞

國安法修正草案 規定將公務機密交付大陸黨政軍機構 將處五年以下徒刑

【記者陳鳳馨／台北報導】行政院會昨天通過國家安全法修正草案，增列兩條俗稱「間諜條款」的條文。為了這兩條條文，法務部長馬英九與台北市長陳水扁有一番就法論法辯論，最後仍通過這兩條條文草案：兩岸人民及外國人如果意圖危害我國家安全或社會安定，將公務機密交付大陸黨政軍或其掌控的機構，將處五年以下有期徒刑或拘役，得併科新台幣一百萬元以下罰金。

馬英九並透露，情治單位估計，中共在台滲透人數已達數千人。

馬英九稱之為「安全條款」的兩條條文，原有意納入兩岸人民關係條例中；後經相關部會檢討，決定改列入國安法內。這兩條條文增修案將在近日內送立法院審議，完成立法程序後生效。

行政院會討論這項修正案時，馬英九花了很多時間解釋這兩條條文。他強調，現行法律中，對蒐集「國防機密」的犯罪行為規定很明確，但自從懲治叛亂條例廢止及刑法第一百條修正後，對蒐集「非國防機密」的「公務機密」行為，則面臨無「法」可辦。馬英九認為，為中共蒐集危害國家安全的公務機密，如果影響台灣地區的安全與安定，反而不利兩岸關係的和平穩定發展。

馬英九並強調，這兩條條文的構成要件非常明確，不會造成濫用。他表示，這兩條條文處罰的主體雖包含兩岸人民及外國人，且蒐集情報及發展組織是為中共黨政軍所有機構及其掌控的團體，範圍頗大；但因「機密」限於「公務機密」，且以「意圖危害國家安全或社會安定」為處罰要件，如果沒有這項意圖，就不構成犯罪，所以不會濫用，也不會影響兩岸經貿、文教交流的發展。

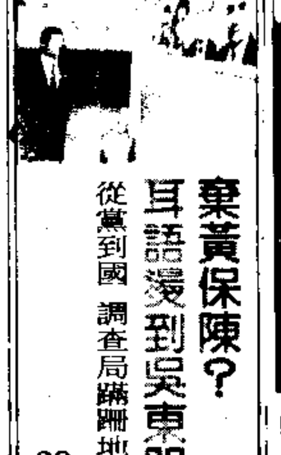
他並表示，條文中對自首者、自白者都訂有減免刑責的規定，可將處罰對象限於惡性重大、且不知悔悟的罪犯。

政務委員張京育與大陸委員會主任委員蕭萬長都表示支持這項修正的意見；蕭萬長並建議，馬英九的口頭說明可列入條文說明中，避免外界誤會。

陳水扁則質疑，這些條文是為了防止中共滲透，但中共滲透情形究竟如何，值得了解；他並認為，國防以外的洩密目前已有法律規定可適用，不是無法可辦；另外使用「意圖」二字並不明確。

馬英九則改稱，軍事以外洩密的法律規範是不夠嚴也不夠周密，至於加上「意圖」二字，是避免有些人會不知不覺犯罪。行政院長連戰最後裁示，法治國家依法行事，為避免中共滲透，仍應增訂這兩條條文。

新竹市 13°C 19°C 60%降雨機率
台北市 13°C 18°C 70%降雨機率
高雄市 14°C 23°C 30%降雨機率
台中市 13°C 20°C 40%降雨機率



棄黃保陳？耳語漫到吳東明
從黨到國 調查局蹣跚地走 39

真善美實景之旅
多瑙河單車之旅
薩爾斯堡湖之旅 41～47

新聞提要
- 陸委會研擬調整海基會組織架構 4
- 馬英九指示研擬反制黑道方案 6
- 民眾出入國境不再限制攜帶外幣金額 7
- 歹徒搶車 瘋狂殺傷導演等三人 9

昨日股市
加權指數 6646.55 ↑70.30
成交總値 775.1億

買錯插卡式電腦辭典
小心被 死了！
造成您經濟上的沈重負擔！
舊的IC卡電子書形同廢卡，
一般IC卡電子書內容鎖定，學習升級時，
選擇卡式電腦辭典，要注意IC卡大有不同！

快譯通 LD-9000 插卡式電腦辭典

快譯通 LD-9000 首創IC卡電子書「無限再生」功能
讓您一卡看遍所有電子書！

新學期買電腦辭典，快譯通LD-9000 最正點！

學好英文第一要務：單字、例句、發音、文法要最多！

LD-9000單字最多、例句最多、發音最多，更有兩部文法書，子母視窗連環查詢，學好英文快又方便。

注意能不同步升級，不落伍！

LD-9000，首創外接光碟設計，讓字典真人發音，容量大升級，並符合標準PCMCIA介面，插卡規格不淘汰。

如何省錢，電子書能無限轉錄更重要！

LD-9000領先 IC 卡電子書「無限再生功能」，就像錄音帶一般，IC卡電子書可隨時將原內容洗掉，重錄新內容，與您的學習同步升級，不必換卡，讓你一卡看遍所有電子書。

LD-9000
一機三用，還可外接光碟聽CD唱片，酷呆了！
Wow！還可人像繪圖(cute)

'95年最新機種
銷售熱賣中
建議售價：9,400元

選插卡式電腦辭典，看了快譯通LD-9000再決定

	英漢辭典								文法	中英句庫	其他辭典			旅行會話	人像繪圖	電腦動畫	硬體方面				
	可查英文單字片語（含衍生字）	發音	字義易混淆字	字形易混淆字	詞類變化	重音規則	同音字彙	一字多音			漢英辭典	英文諺語	俚語辭典				LCD解析度	LCD明晰度	插卡規格	電子書轉錄方式	擴充配備
快譯通LD-9000	20餘萬字	中・英・韓3種	V	V	V	V	V	V	2部（文法標註、文法精要）	11萬餘句	5萬餘組	V	V	九種語言・中英日韓四種發音	V	V	320×144	4色灰階・具立體效果	標準PCMCIA介面	2種（電腦傳輸線、轉錄器）	3種（插卡、電子書、光碟機）

註：1.✓者表示有此功能
2.以上僅節錄部分重要功能以為參考

LD-9000愛緣行動
[illegible]

買快譯通最新、最好的LD-9000，現在更送您價值1,900元「電腦轉錄、傳輸兩用線」，不必另購轉錄器(可省下3,400元)，輕鬆轉錄電子書、傳輸電腦記事簿，一舉數得，經濟又方便！讓您享受無限的學習樂趣。
活動日期：即日起至2月28日止。

快譯通股份有限公司 劃撥帳號：16760721
台北市光復北路11巷44號4樓・電話：(02)7623260(代表號)
全省電子連鎖專賣店・全省新學友書店・全省遠東百貨公司家電部
全省各大電子專賣店・全省百貨公司家電部
SOGO百貨7F
春天百貨B1(20號開幕特賣)
高島屋百貨3F
新光三越站前店10F
新知・流行・完美的生活 全國最大電子連鎖賣場
全國電子專賣店[illegible]公司